

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七六二第卷七十第報新新 Friday June 11 1976 (Vol. 37 No. 257) 13

報費價目表

無論派報或郵寄
每月三元五角
每季十元五角
半年二十一元
全年四十二元
零售每份一毛五



今天陰有雨 明天晴寒冷
最高十五度 最低四度

反通貨膨脹計劃受到新的攻擊

巴柱夫人辭職 引起各方注意

(渥太華加通社電)昨日加拿大統計局宣佈，五月份生活指數上升了百分之二點五，牛肉上升了百分之三點四。

反對黨議員基夫地攻擊該計劃，對薪金之控制不遺餘力，但對物價之控制却無能為力，政府應採取有權保護一般消費者，事實上財政部長當面，在這方面似乎全失敗。

基夫地在議會之外對記者稱，在目前情況之下，反通貨膨脹局應花更多時間，在控制物價方面，不願單顧控制工資，基夫地又指出，反通貨膨脹局主席派比，其在控制工資的工作上，達百分之九十，而在控制物價的工作上，僅百分之五而已。

財政部長當面，他將進行調查食物價格上漲的原因，但他指出，目前接受反通貨膨脹計劃尚未普及，僅是那些大公司參加，因此尚未完全統一，使該計劃的推行亦受到多少限制。

反通貨膨脹局已批准加拿大西頓郵包公司發行價格增加，且西頓公司發言人稱，直至六月十一日，不會採取加價行動，價格標準為，二十四安士的麵粉一條加價五仙二分五釐，現日價格是五毛零七仙五分。十六安士的則加一仙五分，現日價格是三毛五仙五分。

(渥太華加通社電)陶杜首相今日承認反通貨膨脹局副主席巴柱夫人提出辭職。

陶杜首相告知記者，巴柱夫人是該局一位非常出色的工作人員，她的離開引以為憾，首相謂，政府將考慮另委新人接替該職位。

六十七歲的巴柱夫人謂，今日稍後，她將舉行記者招待會，正式宣佈她離職的原因。

洛歇機廠重整旗鼓 設法舉債以謀自存

(加州賓倫克美聯社電)洛歇機廠有其生存之道。昨天計劃向其廿四銀行及美國政府舉債，在數百萬美元債重之下，重組自己的經濟基礎。

洛歇所負的債包括由美國政府擔保於一九七一年挽救該廠的二億五千萬美元，另外非担保性的銀行貸款四億元。

新的借貸方法包括：
▲把五千萬美元非担保性的銀行貸款改為新的優先股。
▲把三億五千萬美元的非担保性貸款更改為一個展期性貸款，直至一九八一年止。

▲政府担保的一億七千五百萬元貸款繼續分期攤還，直至一九七七年十二月卅一日止。

殺警判死刑難執行

(都柏林路透電)一對無政府主義夫婦因謀殺一名警察而被判死刑，但在北愛爾蘭共和國並沒有執行死刑的法律。

同案在英國亦被廢除死刑時意圖管英與北愛合作反對對恐佈活動，亦因此對北愛政府將須於四個月內要找到一個北愛政府將須於四個月內要找到一個

康納稱，他相信一百三十三名是實質在數字，他謂軍自由黨內部來說，可能贊成者僅得三十六人，甚至三十人，並不如傳說四十三人之數。

康納稱，他相信一百三十三名是實質在數字，他謂軍自由黨內部來說，可能贊成者僅得三十六人，甚至三十人，並不如傳說四十三人之數。

黑游擊開闢新戰線

(梳利斯加通社電)羅得西亞昨日，黑游擊隊已經從羅得西亞進入，首次顯示在東北部開闢一條新的前線。

政府一發言人謂：「一小隊恐怖游擊隊已經從羅得西亞過境」，惟他拒絕詳述情形。

羅得西亞的保安部隊沿著與莫桑比克為鄰的七百里邊界與黑游擊隊周旋數月之久，據昨天所發表的報告稱

回教控制的貝魯特電台稱：「和平解決之希望微乎其微」。

而基督教控制的阿基電台同時報告：貝魯特的阿基電台及首都南甘里的西頓市，散放炮火不停。

死刑問題本月投票

據初步估計贊成廢除者佔多數
但尚未到最後一刻甚難預測結果

(渥太華加通社電)保守黨國會議員康納今日稱，廢除死刑法案在國會投票時可能獲通過。

康納稱，據初步估計在全部二百六十一名國會議員中，有一百三十三名贊成廢除死刑刑守黨佔七十八名，自由黨四十三名，社會黨十一名，另有一名獨立議員。

康納稱，他相信一百三十三名是實質在數字，他謂軍自由黨內部來說，可能贊成者僅得三十六人，甚至三十人，並不如傳說四十三人之數。

回基電台互報戰况

(塞島美聯社電)黎巴嫩首都貝魯特昨夜激烈的戰鬥仍在黎巴嫩境內進行。

回教控制的貝魯特電台稱：「和平解決之希望微乎其微」。

而基督教控制的阿基電台同時報告：貝魯特的阿基電台及首都南甘里的西頓市，散放炮火不停。

貝魯特的阿基電台及首都南甘里的西頓市，散放炮火不停。

貝魯特的阿基電台及首都南甘里的西頓市，散放炮火不停。

奧運彩票繼續發行

引起國庫局長不滿

(渥太華加通社電)國庫局長基利今日稱，有關聯邦政府發行彩票，彌補奧運會之經費開銷，這個決定實與其意見相左，基利向國會委員會，他認為這事到不小，他實在不歡喜這做法，基利謂其實這亦不是一個妥善的辦法，來增加收入。

基利謂其實這亦不是一個妥善的辦法，來增加收入。

基利謂其實這亦不是一個妥善的辦法，來增加收入。

業開行先紙伙入有未

閉關將末週本店酒曼沙

接近完成的十五層酒店，沙曼酒店經理表示，倘本週末前不辦理妥當手續，市府將暫時關閉該酒店。

夏拔特今日於接受記者訪問時稱：酒店從未接到入伙紙，惟接到必需的防火安全證。

沙曼酒店共有二百一十六個房間。負責該酒店工程則派派米斯稱：全部工程均按照夏拔特的指示去進行，他深具本週五只獲得入伙紙的信心。

沙曼酒店共有二百一十六個房間。負責該酒店工程則派派米斯稱：全部工程均按照夏拔特的指示去進行，他深具本週五只獲得入伙紙的信心。

反對黨阻止省議會

討論渡輪鐵路法案

(域多利加通社電)反對黨昨天已成功地阻止了政府令圖立法結束卑詩省鐵路渡輪工潮的計劃，反以向省議會提出一個方案處理鐵路及渡輪將來的糾紛。

新民主黨省議員拒絕繼續討論結束鐵路及渡輪工潮的法案，運用省議會的條文阻止該法案提出辯論，直至晚上開會時，政府終無法再提出該法案。

省議會今天將不開會，因為政府同意給與新民主黨議員一天假期，好讓他們前往出席目前正在片行的聯邦黨年會，因此之故，鐵路及渡輪法案相信非到下週難以通過，鐵路服務恢復正常亦將押後。

鋁廠罷工形勢嚴重

和平方法解決為上

(域多利加通社電)檢察總長嘉頓週四向省議會呈遞一份冗長的報告，呼籲政府對阿爾卑斯鋁廠罷工應立刻尋求溫和的解決辦法，惟拒絕披露政府所採取任何行動的詳情。

嘉頓稱，他已經請求法庭派出一名法官前往吉地馬(實地進行調理)。

他稱：曾親自調理有關執法部門，該處並無任何破壞刑事法的行動，他形容吉地馬目前正陷入一種極為危險的地步。

陽光岸及高島人

搭船獲特價票優待

(域多利加通社電)陽光海岸及高島的居民昨天從省政府中贏得特價票優待的勝利，運輸部長維維斯親自宣佈降低兩區居民的船費。

由六月廿一日起，只要能提出該等地區居民的證明者，將獲搭客船費百分之五十及汽車百分之廿的減價。

英同意加修改憲法提議

陶杜稱加自決一切

(倫敦路透電)英國政府今日表示，他們同意加拿大國會任何請求，有關修改英國北美憲法之提議。

助理外交部長夏特斯利，告知國會，到目前為止，並未收到有關加拿大政府對此事的任何提議，夏氏稱，加拿大要求對憲法之修改，原則上應尊重英國國會，因為法律上規定只有英國國會可以變動該北美憲法。

陶杜首相公開表示，對憲法之修改，加拿大政府可以全權處理，用不着英國國會擔憂。

夏特斯利謂，如果英國政府接到加拿大國會之要求，英國政府便正式提出國會，這是適當和合法的程序。

有關加拿大修改憲法事，各方意見甚多，但不至在尚無統一的良策，渥太華和各省亦展開長期的討論。

有關加拿大修改憲法事，各方意見甚多，但不至在尚無統一的良策，渥太華和各省亦展開長期的討論。

有關加拿大修改憲法事，各方意見甚多，但不至在尚無統一的良策，渥太華和各省亦展開長期的討論。

輸美石油下月減少

(渥太華加通社電)國家能源局今日宣佈，由七月一日起，加拿大輸美之石油，每日將會減低六萬桶，即維持銷量四十五萬桶。

基卿將晤南非總理

決定南非未來前途

(波恩路透電)德國大使館發言人稱，國務卿基辛格將於六月二十三至二十四日在此會晤南非總理曼特特，會議地點將保持秘密，最大的理由，就是二次會議，是討論到南非未來前途問題。

西德和南非官方，今日均發表聲明，維大特同時會晤西德總理舒米特，和外長鄧士查。

南非總理和基卿之會晤，是高度秘密的會議，因為，單只關乎南非問題，焦點亦會觸及羅得西亞。



寂寞情心景晚豪富

(侯斯頓合眾國際社電)把自己關在豪華酒店內的富豪侯活曉士，大部份時間在欣賞古老的電影，包括一九四零年代希治閣的緊張片集，沈湎於昔日的回憶，以渡殘生。

最近數月來法庭對侯活曉士遺孀的訴訟中，揭發富豪的晚景心情孤單寂寞。

西藏開放外人觀光

(北京電)自一九五零年後，中國一直堅固地關閉西藏，不准任何外國人進入，至今已開始慢慢地開放，並准許外國遊客到西藏觀光。

兩名觀光中國報導專欄作家，即將離開北京，往西藏遊覽，預料停留該區達三星期至四星期之久。

英國作家兼報人馬斯和路，係一名大學講師，他被中國人稱為「友好」。

美一記者被逐出境

(盧安達路透電)安哥拉政府今日宣佈，驅逐一名美國記者奈特小姐出境，罪名是安哥拉內戰時，他受僱從事政治活動，和報導錯誤新聞。

官方發言人稱，現年二十歲的奈特，是基督教科學會報和華盛頓郵報的通信員，她在安哥拉內戰期間，惡意報導安哥拉軍隊殺害十四名白人僱傭兵，擾亂國際視聽。

蘇聯抨擊中國內政

(莫斯科合眾社電)蘇聯一本雜誌名叫與約，今日為文攻擊中國，長久以來施用恐怖之手段，對付一切所有反對毛澤東政策的人，其中包括監禁和槍殺，該雜誌謂，事實上中國國內充滿恐怖氣氛，人人自危，毛澤東主席，經常在全國各地著家着戶，搜查反叛份子，任意逮捕。

該雜誌又透露，事實上近數月來，中國國內，出現很強烈的政治鬥爭，最顯著的就是天安門事件。

該雜誌又稱，毛氏的冒險政策，和權力慾，對中國之發展是不利的，而且阻礙中國的進步。

機場採取特別措施

配合奧運安全行動

(渥太華加通社電)加拿大移民部官方發言人，提醒旅行人士，當你們抵達加拿大國際機場時，記緊填妥一張登記表格方可離開，這是奧林匹克世界安全會議的一種，填表開始實施日期為六月一日，直至七月三十一日，奧運會結束為止。

安全保安部門稱，這項措施，目的就是防止恐怖份子的活動，盡最大的力量保護運動員的安全，表格包括有填表人的姓名，地址，和他身份等，對於來往於加拿大人士可以一目了然，防止暴徒活動有所收效。

奧運彩票繼續發行

引起國庫局長不滿

(渥太華加通社電)國庫局長基利今日稱，有關聯邦政府發行彩票，彌補奧運會之經費開銷，這個決定實與其意見相左，基利向國會委員會，他認為這事到不小，他實在不歡喜這做法，基利謂其實這亦不是一個妥善的辦法，來增加收入。

廉政公署檢控回佣 工商人士羣起反對

最近，香港官方的「廉政專員公署」一項類對商場的回佣採取檢控行動，多家商行已遭檢控，多家商行已遭檢控，多家商行已遭檢控...

因收回佣，被告的案件也有許多宗，被告包括有銀行經理，醫生，商行職員等。於是，「廉政」一下子就成了「廉商」問題。

華總商會，九龍總商會，港九物業商會，香港製衣業總商會，港九百貨商會聯合會，香工業出口貿易促進會等三十五個工商團體的發言人紛紛表示，香港工商界對習慣性回佣通行已久，乃屬從商慣例...

香港通訊

「廉政專員公署」一項類對商場的回佣採取檢控行動，多家商行已遭檢控，多家商行已遭檢控...

「廉政專員公署」一項類對商場的回佣採取檢控行動，多家商行已遭檢控，多家商行已遭檢控...

華總商會，九龍總商會，港九物業商會，香港製衣業總商會，港九百貨商會聯合會，香工業出口貿易促進會等三十五個工商團體的發言人紛紛表示，香港工商界對習慣性回佣通行已久，乃屬從商慣例...

吳人命聖歎，玩世不恭，軼聞甚多，幼時祈夢西湖于廟，夢見長木参天而無枝葉，上立一鳥，悟為鳥字，多方引避，仍死非命，實由迷信宿命論以自誤也。

人間怪異 搜錄

會任某勾結學，官醫李廉事露，三學弟子大譁，聯隊赴文廟哭訴，過聖歎門，逾聖歎，所見，詰以何事，衆遂以告，詞連未撫，並揚其將弄孔子神像出廟，移財神入入成殿，其議恰投金之所好，欣然隨行。事聞撫院，恐事態擴大，於己便，調幹役，加以拘捕，未抵明倫堂，衆已作鳥獸散，聖歎等十人猶徘徊廡間，未去，衆去，聖歎日承首謀，以說餘人，遂以攬移聖像，鼓倡亂罪棄市。聖刑鎮正如常，其子泣哭之，尚以「蓮子心中苦」五字對命，蓮，憐同音，子方悲啼不語，金曰：「痴子，是何事悲？何不曰『聖兒腹內酸』耶？」蓋其始終不忘於廟夢兆，知鼻之不可免，故得如是從容也。

金聖歎之宿命論

會任某勾結學，官醫李廉事露，三學弟子大譁，聯隊赴文廟哭訴，過聖歎門，逾聖歎，所見，詰以何事，衆遂以告，詞連未撫，並揚其將弄孔子神像出廟，移財神入入成殿，其議恰投金之所好，欣然隨行。事聞撫院，恐事態擴大，於己便，調幹役，加以拘捕，未抵明倫堂，衆已作鳥獸散，聖歎等十人猶徘徊廡間，未去，衆去，聖歎日承首謀，以說餘人，遂以攬移聖像，鼓倡亂罪棄市。聖刑鎮正如常，其子泣哭之，尚以「蓮子心中苦」五字對命，蓮，憐同音，子方悲啼不語，金曰：「痴子，是何事悲？何不曰『聖兒腹內酸』耶？」蓋其始終不忘於廟夢兆，知鼻之不可免，故得如是從容也。

香港人口爆炸到甚麼程度

照此時的情況看來，香港對亞洲人口會議的上述六項建議，顯然都辦得不能令人滿意。如今才進行草擬人口政策報告，雖然遲了些，但總比放任不理為好。

意大利史上的地震

意大利最近發生的地震，使一千多人喪生，被形容為「個世紀以來最嚴重的地震」。在此之前，一九〇八年十二月間發生於意大利西西里島的地震，則被形容為「二十世紀最危險的地震」，兩相比較，最近這次地震的破壞力則小得多。

廣州樓

Kwangchow Restaurant 251 East Pender Street Chinatown-Vancouver Phone 687-8501-687-8502

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030

英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.

Ford Building 四樓 (喜士定及細街，多倫多銀行樓上) Ste 417-193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada

康利公司 GANGLY TRADING LTD.

Import-Export Wholesale Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2651 - 687-2652

永隆公司 WING LUNG CO.

147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

本號經營
江蘇雜貨
各色麵粉
肉丸、魚丸
鮮肉、鮮魚
鮮蝦、鮮菜
鮮果、鮮果
鮮蛋、鮮蛋
鮮奶、鮮奶
鮮油、鮮油
鮮糖、鮮糖
鮮鹽、鮮鹽
鮮茶、鮮茶
鮮酒、鮮酒
鮮米、鮮米
鮮油、鮮油
鮮糖、鮮糖
鮮鹽、鮮鹽
鮮茶、鮮茶
鮮酒、鮮酒
鮮米、鮮米

昌記
裝修油漆
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：三五四一七五〇三
六八七四〇九四

振華器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel: 681-1728

本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮器具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

漢和建築公司
新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success City Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 682-1946

中西月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、裝修修理煤氣等
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.
Phone: 876-9512 876-6872

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話：四三三三三三
具有政府執照

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃

首龍康書法社
810 HANCOCK AVE., VANCOUVER, B. C. V6A 3T4
電話：253-1093

文房聯各會中
何書語輝揚兵
印設題書金批
刷訂舒洽字牌

沙省生意連實業出售
本餐館位於沙省第四公路，交通便利，埠有來去水，天然地氣，中小學和醫院打邊之區，生意向來興旺，是因人力關顧迫迫要割讓，有意者請來面談。地址：Modern Gate Kyle, Sask. SOL 110

李興捷
驗眼專家
安省滑鐵盧大學
Anthony Lee, D. O. 251 E. Hastings St.
電話：二五四一三〇六二

裝修
水喉電器、內外油漆、土庫開格、免費估價。電話：四三七七、六五五七

天龍八部
金庸著

何況你又不曾武藝，一到中原，徒然為我大段段出醜，」段譽臉上紅了，此時始有悔意，想當時若是學了武功，跟爹爹去中原玩玩，那多麼的美事，當時安南王府大張筵席，為石清子接風，段譽坐在席上，誰都不敢碰他，生怕沾了他身上那毒，就是和他說話時對飲，一干人也離得遠遠地，段譽的心下好生沒趣，而體內蘊積了各種各樣的真氣內力，沒法醫藥，更是鬱悶煩躁。

段譽在席上越坐越難過，只喝了三盞酒，便即與眾人告辭離席，回到房中，想起這數日來的離奇經歷，又想到木婉清和鍾靈，這兩位新識

得的姑娘不知眼下的如何鬱鬱不樂，再想到父母替自己訂下了高叔叔的女兒高淵為室，這位姑娘卻是從來沒見過的，不知性情是否相投，容貌是否醜陋，他躺在床上，不住的胡思亂想，體內真氣流轉，有如野馬亂跑，山猿跳躑，難不如當日服了陰陽和合散後那惡火難禁，却也是難過之極的了，良久，這才朦朧入睡，睡至半夜，突然間覺得手掌心一緊，同時被人捏住，段譽一驚，睜眼一看，「啊」的一聲叫出，立時便有一塊布帕塞在口中，聲音便即悶住，段譽側頭一看，其時桌上殘燭兀自向未燒盡，淡淡黃光下見到一張俊朗的臉孔，微微含笑

正是石清子，段譽急忙轉頭，去右側時，一眼便見到兩條長長的黃眉，却是黃眉僧，他枯瘦的臉上也是帶著慈祥的笑容，緩緩點頭，叫他不必要驚惶，眼帶手便取開塞在段譽嘴上的布帕，段譽見是一僧一道兩位老人家，當即有心，爬起身來便要行禮，石清子低聲道：「賢徒不必多禮，你只管安安靜靜的躺着，你們給我驅除體內的邪毒，」段譽謝道：「勞動兩位前輩，晚輩感激無已，」黃眉僧道：「我二人跟你伯父都是過命的交情，區區微勞，何足掛齒？」石清子冷笑道：「和尙別先吹大氣，能不能給他驅邪除毒，還得走着看呢。」

段譽正待說話，突覺手掌心中同時震動，兩股氣流不約而同的分從左右湧到，他身子一震，兩股真氣漸入他的經脈，先是到處遊走，隨即漸行漸弱，終於消失。

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho 0 681-8816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
86 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授
駕駛各種
汽車、摩托
車、腳踏車
等。由名師
指導，保證
學成。收費
低廉。歡迎
報名。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各國語言

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B. C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾
飾物：本公司精製彩畫天板、龍柱、壁飾、屏風、橫枋、圓拱門、石獅、花邊彫刻及仿古漆器等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B. C.
電話：684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

時代工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務

雪櫃冷氣
電器按裝
修電器
專科大小
商業冷房
設計按裝

華華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER
電話：684-8821

專售及修理名廠傳真機、收音機及各種電器、承接大小電力工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

新邊麵館
美味鮮

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
254-7241

政府牌照煤氣工程
修理安裝煤氣水喉等工程
換煤氣爐加百六十元
換熱水爐加百六十元
電話：四三八二一五四四洽

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱廿四罇
壹磅罇庄 每箱四十八罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話：873-1881
張慶元 125-8981

二年新靚柏文壹組
三樓單邊兩大睡房，主人房另有面盆廁所，實用面積一千零卅八平方呎，廳房皆特大，位於百老匯東街八百十三號三〇一室，風景好，門口巴士站及商店，地下停車場，電梯直達，全部地毯最新式自動溶雪雪櫃，電爐洗碗機等齊備，平通全埠，認真抵買，請電話約看。特價：四萬式仟九百元。

摸骨手相面相
看風水談財運
剪報半價優待

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B. C. 每日下午一時至六時
換數，星期日及假期照常，每日上午休息。

埠仔餐館生意自賣
位於卑詩省哥頓頓，唐番式餐館出賣，用具設備齊全，地方適中，生意向來興旺，今日本人另有他業，無法兼顧，迫於割愛出讓，欲知詳情，請上午七時至八時與黃先生接洽。電話：(112) 344-6550

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B. C.
Telephone 681-1025-681-2733

代理各航空公司飛機客票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

華埠大房出租
喜林酒店地點適中，出入方便，特設長房，全新裝修，新傢私地氈雪櫃電爐齊備，有工人清理，升降機代步，月租九十至百二保證滿意。344 E. Hastings 電話：687-9126

屋主急售
十一年新裝修一流一廳兩房土庫亦新完成雙車房可分租自有入息請電四三三一七九九

一把餐過酒瓶，看見瓶內還有
一半米酒，氣憤得恨，拿進廁所，
要出些剩餘的酒，傾進水廁內。
林慧成把那些酒看命命根，那
肯讓她傾掉，忙趕上前爭奪，酒瓶
掉在地上，碎了。
兩口子由廁所糾纏出客廳，對
打起來。
論氣力，陳惠芳自然不及男子，
漸漸地處在地下，幾乎動彈不得。
林慧成非常得意，雙手扼住陳
惠芳的脖子(旁白)：「你這賤人，
今次轉眼服輸了吧，你還敢不
敢向丈夫無禮？」他在太太臉前擺
威風。
陳惠芳氣得渾身發抖，覺得世
界上最無，最卑鄙的人就是自己
的丈夫。
「你認輸我就放手，」林慧成
神氣地說。
「好，我認輸。」陳惠芳咬牙
切齒，你這傢伙，生來就是個賤
徒。」
但是太太雖然
服輸，林慧成以不
肯鬆手。
過一會，林慧
成自行發話：「你
除了服輸之外，
還得補償我的損失。
你可知道，我那
瓶酒是十塊錢買來
的，你把它傾在廁
所，自然非賠價十
塊錢不可。」
這分明是無理
敲詐，是賤丈夫所
為，使身為太太的，更覺痛心憤恨。
「多麼了不得？一亞成的手稿寫
放鬆，好讓陳惠芳得以透過氣來回
答。
「你放手吧，我都依你。」
惠芳悲可地進出這句話。
亞成面有喜色，追問錢在那兒。
陳惠芳說：「錢就放在手提包
內，叫你自己拿取。但聲明只許拿
十塊錢，不能拿機博亂
亞成喜不自勝，忙叫陳惠芳放
開，奔向放置手提包的桌上。
陳惠芳翻身起來，眼睛，四處
搜索，警覺有一條繩子，是百葉窗
帘用的，不知是誰弄進來。她人急
智生，隨手把繩子取過，雙手各執
一端，趁亞成只顧拿錢時，突從背
後把繩子向他頭上勒去。
亞成冷不及防，被勒得頭向上
仰，嗚嗚的說不出話。
(未完)

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七·三式一
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

家酒大園名
(茶市部：每星期七天營業)
「華龍晚膳三層」
酒樓名廚「吳蘇」師
晚飯宵夜。
茶市部：粵式點心、一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。
粵式點心、一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。
粵式點心、一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
粵宗正
晚飯小酌
喜筵壽壽
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
營業時間：上午十時至下午十時
逢星期三休息

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞車意外發生，緊
記下對方姓名及車牌號
數，發生地點，俾得代
下辦理一切手續，同時在
修理期間，有汽車免費使
用特別優待。
經理人：馮維新，林榮榮

免費遊加州
美國麥加地產公司(即倫敦地產公司)
人)請你免費遊覽加州銀湖(地點
在羅省與拉斯維加斯之間)一切飛機
來回酒店食宿遊覽車全免費週未出
發暢遊兩天并有華籍職員領隊如你對
美國地產有興趣者此為最佳機會屋地
每棟由五千元起(約一萬方呎)馬
路水電水渠電話線均已按裝妥并有
人居住酒店商場球場馬房等俱全
另有數百萬美元設備之地主免費俱樂
部享用單位共有三千已賣出過半，請
速電與鍾先生接洽 (Joe Chung)
電話：日·339-4646
夜·688-7158

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
飛枝特產
頂靚
片參海
又再運到

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格·
水喉廁所·家庭電器·
新舊房屋·按裝修理·
大小工程·無任歡迎·
電話：八七四·八四六
平!靚!快!

加拿大首揆
人壽保險公司
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

有酒牌餐館生意出賣
有意者請來信詢問。Elite Cafe Ltd.
4904 - 50th Avenue Lloydminster,
Alberta T9V 0W6

通用電器行
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫
佛香，木刻瓷器，籐織竹品
不銹鋼用具，玻璃和銅製裝
飾品，貨真價實，款式新
穎，僑胞光顧，無任歡迎!

華利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
千個街口

Warry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
那一個最好?
對閣下有利?
抑或對閣下不利?
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四·壹三三七
吳悅榮同啓

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

冰霜明蝦
超等味精
新到大帮

雅慈油漆
雅慈油漆裝修公司·雲瑤開業廿載
電話：二九四·三三三八

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
日昌豆腐 營養衛生
所用材料 質佳味美
上等黃豆 香滑可口
純正石膏 行銷各地
機器製造 歡迎惠顧

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
興華電器公司
二八〇一·百老匯東
二五四·九三六二
二四四·九三六二
請來電話：四三五一·一四一六
請來電話：四三五一·一四一六

承接泥水土木工程
階磚油漆土庫間格
電話：九一九·二五五五

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
鹵水牛什
營業時間：上午十
一時至凌晨七時
每星期營業七次

華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
大小光顧
均極歡迎

宏海承接小工程
房屋改建·商店裝修·土庫間格·露台
車房·換新瓦面·補漏油漆
電話：二九一·九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特
特平價機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。
本社外埠之電話聯絡處
點多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
265 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名巧製
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火
免費估價，電器修理
電話：五八八·八八八

周慶權視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OP.
OPTOMETRIST TEL. 685-8. 31
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

知飲知食談

鹽水浸雞

亦有人說，這是東江鹽水浸雞方法，但我曾見過東江菜館用過，浸雞的鹽水，是沒用的，沒有用過鹽水，可能是方法則一，用鹽份量不同而已。

想試吃這味鹽水浸雞的話，必更留意的是：將光雞放入鹽水之後，切不可再用火煮水，假如一煮，只要滾兩滾，整隻雞會鹹到不能入口。所以原裝鹽水離開火爐，然後放雞下去，就等火炭除盡，然後開火，以免鹽水繼續滾也。

鼓醬燒鵝

順德縣時龍山龍山一帶，鵝亦

針刺麻醉在日本

回到日本後，他同其他醫生合作，開始對一些因身體條件不適合於使用藥物麻醉的產婦用針刺麻醉進行剖產手術。

在過去三年多的期間裏，他們先後做了五十八例手術，結果全部成功。同時，他們還對六十多位產婦在臨產時運用針刺麻醉減痛，收到了顯著的效果。

根據他們幾年的臨床觀察和產婦的反映，同藥物麻醉相比較，針刺麻醉的優點是：可以避免藥物的刺激性副作用，這是一種「蛋白質」，(俗稱「荷白」)是患上某種慢性病的症狀之一。

最近一個時期，這家醫院的小兒科主任中島健之等四位醫生，又對針刺麻醉剖產對嬰兒的影響進行了研究。他們對針刺麻醉剖產的四十名嬰兒一年多的身體發育情況，進行了定期的檢查和比較。

結果是：針刺麻醉剖產後出現假死現象的嬰兒，遠比藥物麻醉剖產的嬰兒少；嬰兒出現呼吸困難，或消化不良而引引起嘔吐現象等異常症狀的，前者也比後者少；嬰兒長到一歲左右的動作，對外界事物的反應，學會講話的能力等狀況，前者也比後者良好。

他們在長期觀察中證實，針刺麻醉不僅比藥物麻醉對母親更為安全，而且對嬰兒的發育成長也是有利的。這為推廣針刺麻醉提供了科學根據。

由於針刺麻醉成效卓著，許多曾在豐島醫院動過剖產手術的產婦及其親屬紛紛寫信給醫院當局，讚揚針刺麻醉的好處，並衷心希望能夠在日本更好地推廣針刺麻醉技術。

「蛋白尿」的起因

正常人的尿液是黃色而清澈的，但有些人的尿液却呈乳白色，並且很渾濁。

餐館生意出賣

近唐人街三千多呎，可坐一百五十位，冷氣機，酒吧，洗碗機，自動滅火器，有長批約，開價三萬七千，首期五千。

244 E. Georgia Street, 電話 688-9848 夜 874-3585

丹屋出賣

華麗年全新丹屋，千三號東十五街，每邊兩全套房，三睡房，土庫儲物。

電話：七三八一七〇一 七八四二二七七

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，快捷速成，免費接送，保證足鐘，並代備膳。

譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七先生洽。

Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887

特價壹月每點13元

特聘幫廚一名

須有經驗工金從優有意者請到 2675 South Granville 街面議

新屋

①特大土庫——近展覽會每層千三平方呎大陽台雙車房又近小學及巴士開價七萬八千九。

②一連三間——一平正特大豪華新屋位於亞答街夾三十二街近乃路在建造中(365 X 120 Ft. Lot)主人房設有浴室 X 114 Ft. Lot)千三平方呎，用料上乘，價八萬二千九。

詳情請問彭彭彭公司：872-2666 (Paul Pang)
KLINE BROS. REALTY (僑聯)

新屋開放

時間：星期日下午二時至五時

特大土庫七等材料近展覽會及中小學開價七萬八千九。

彭彭彭 (PAUL PANG)
KLINE BROS. REALTY

樓上出租

二房一廳在域多利街電話：四三四一九八六

WOSK'S LTD. Parking Lot & Warehouse Sale

350, S.E. Marine Dr.

活氏貨倉部大減價

只限個人購買

十分鐘	坐睡兩用沙發 (每套) 原價四百二十九元九角五分 特價二百九十七元
三十分鐘	Zenthi 彩色電視及音響設備全部大減價
五十分鐘	二十吋彩色電視只售五百八十八元
三十分鐘	油布 (九吋乘九吋) 每塊 十元
五十分鐘	油布 (九吋乘九吋) 每方碼 九元九角五分
三十分鐘	地毯 (每卷) 二十四元九角五分
五十分鐘	地毯 (每卷) 二十四元九角五分
三十分鐘	地毯 (每卷) 二十四元九角五分
五十分鐘	地毯 (每卷) 二十四元九角五分
三十分鐘	地毯 (每卷) 二十四元九角五分
五十分鐘	地毯 (每卷) 二十四元九角五分

全部貨品 犧牲大割價

各種零星傢具 全部半價出售

價格低廉 學生難逢

菓欄公司

第一門市 585 號哥街

第二門市 990 喜士定東

週末大減價四天

六月十一至十三日

星期一至星期日

金山橙 (最後一批舊甜橙) 每箱五元九角九

菠蘿橙 五磅九毫九

清甜蜜瓜 十個庄

靚粟米 八條九毫九

靚西芹 (香芹) 叁磅九毫九

五磅九毫九

第二門市營業時間：星期一至星期日 上午九時至下午六時 星期五上午九時至下午九時

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST. TEL: 689-7638

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736
321-6881

Jim Fong (馮沾)

① 翻新或舊屋 商業樓多間，柏文二十至五十個，分佈各地區，請來電查詢。

② 新或舊屋 投資好機會。

③ 西區華僑住宅，近亞比街，三睡房，地闊大，土庫完成，十多萬。

④ 房屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。

醉樓

正宗客家菜館

營業時間：上午十一時至午夜一時 (逢星期四休息)

地址：溫哥華華埠 禧街二二三號 (近九街與十街之間)

電話：八七四一六一

▲歡迎來電訂座

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務

● 竭誠服務僑胞

● 港九均設有分行，歡迎諮詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

代東

謹訂一九七六年六月十二日(星期六)正午十二時為本茶館舉行開幕典禮同日下午一時在本酒樓薄具酒會 敬請

社會賢達父老姊妹 屆時駕臨指示藉增榮幸

同業先進兄弟姊妹 屆時駕臨指示藉增榮幸

下午五時開始正式營業

Golden Jubilee Restaurant 1014 - 79 St. Edmonton, Alta.

金禧茶館

Golden Jubilee Restaurant

10114 - 79 St. Edmonton, Alta.
Phone: 466-0152

裝飾新雅 特聘港廚

正宗炒賣 大謙小酌

保仔小菜 晚餐宵夜

粥粉飯麵 堂食外賣

獨具風格 物美價廉

一重金禮聘前港勝斯大酒店中菜部鄭海君主理廚政

特為酬謝顧客繼續擴展中不日增設：精美南北點心天天供應

亞省中西餐館

生意連實業出賣

雙舖面，紅磚樓，新天面，租保十五年，坐位九十，冷暖氣設備，後邊有睡房四個，現有聯合高中學校，學生千餘人，另有炸薯仔廠，五百人做工，生意一向興旺，因人力缺乏，迫不得已，要平過買屋出賣，如有意者，請移玉步，過生實業出賣。

Rex Cafe Cherry Man
KOK OHO 電話 73

樓上全層出租

三層樓，設備齊全，大街近中小學校，有意者請電：九三九一四三五。

什貨舖廉讓

地點適中，生財器具齊，前舖後居，請電：二五三三三八式二。

柏氏工程公司

房屋裝修改建，土庫開格美化，水電廁所油漆，材料落屋可靠，價錢平靚公道，大小工程，估價免費，快捷妥當，片打東街七一七號

電話：二五四二一〇〇七 二五三三三〇八七

土庫出租

一廳一房有部份傢私近巴士學校有意者請電：八七九一四七六〇

一廳一房土庫出租

東區四十五街，二八四五號 Kilmory 學校，電話四三八一五二八。

土庫出租

一廳三房房自己門口出入近學校一五一奇化街。電話：二五三三九七七〇

